

**NRC-CNRC**

Administrative Services and Property Management

## DEMANDE DE QUALIFICATION (DDQ)

**NO. DE  
SOLICITATION:**

15-22134

**Edifice:**

Site 56

1200 campus du chemin Montréal  
Ottawa, Ontario

**PROJET:**

Site 56 – Séparation des égouts sanitaires  
et pluviaux

**NO. DE PROJET :**

Site56-5097

**Date:**

novembre 2015



National Research  
Council Canada

Conseil national de  
recherches Canada

Canada 

## Directions to the Ottawa Research Facilities – Montreal Road

1200 Montréal Road  
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0R6

Tel: 613-993-9101

| <b>NRC Institutes/Branch/Program</b>  | <b>Buildings</b>  |
|---|---|
| Information/Security  | M-1   |
| NRC Administrative Services and Property Management (NRC-ASPM)              | M-5, M-6, M-15, M-16, M-18A, M-19, M-22, M-26, M-39, M-40A, M-53                |
| NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information (NRC-CISTI)   | M-50, M-55  |
| NRC Canadian Hydraulics Centre (NRC-CHC)                                    | M-32  |
| NRC Communications and Corporate Relations Branch (NRC-CCRB)                | M-58  |
| NRC Design and Fabrication Services (DFS)                                   | M-2, M-4, M-10, M-36  |
| NRC Financial Branch (NRC-FB)   | M-58  |
| NRC Human Resources Branch (NRC-HRB)  | M-55, M-58  |
| NRC Industrial Research Assistance Program (NRC-IRAP)                       | M-55  |
| NRC Industry Partnership Facility (NRC-IPF)                                 | M-50  |
| NRC Information Management Services Branch (NRC-IMSB)                       | M-60  |
| NRC Institute For Aerospace Research (NRC-IAR)                              | M-2, M-3, M-7, M-10, M-11, M-13, M-14, M-17, M-41, M-42, M-43, M-44, M-46, M-47 |
| NRC Institute For Biological Science (NRC-IBS)                              | M-54  |
| NRC Institute For Chemical Process and Environmental Technology (NRC-ICPET) | M-8, M-9, M-10, M-12, M-45  |
| NRC Institute For Information Technology (NRC-IIT)                          | M-2, M-50   |
| NRC Institute For Microstructural Sciences (NRC-IMS)                        | M-36, M-37, M-50  |
| NRC Institute For National Measurements Standards (NRC-INMS)                | M-35, M-36, M-51  |
| NRC Institute For Research In Construction (NRC-IRC)                        | M-20, M-24, M-25, M-27, M-42, M-48, M-59  |
| NRC Strategy and Development Branch (NRC-SDB)                               | M-58  |

**By Road, from the OTTAWA International Airport**

1. From the airport take the AIRPORT PARKWAY to RIVERSIDE DR EAST
2. Follow RIVERSIDE DR EAST to HIGHWAY 417 EAST
3. Take HIGHWAY 417 EAST, past the ST-LAURENT BLVD exit, where HIGHWAY 417 splits, continue LEFT on HIGHWAY 174 (ROCKLAND)
4. Exit HIGHWAY 174 on BLAIR RD NORTH
5. Proceed on BLAIR RD NORTH, cross OGILVIE RD, and continue on to the traffic lights at the intersection of BLAIR and MONTREAL RD
6. Turn left onto MONTREAL RD and take the first immediate right onto the ramp leading down to the traffic circle. Stop at Building M-1 on the north side of the traffic circle. Ask the commissionaires in M-1 for directions to the NRC building, institute or staff member you seek.

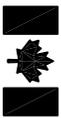
**By Road, from MONTRÉAL**

1. Take MÉTROPOLITAIN 40 WEST and follow signs for OTTAWA and HIGHWAY 417 WEST
2. Follow 417 WEST to reach OTTAWA
3. Exit at HIGHWAY 174 EAST (ROCKLAND) when entering OTTAWA
4. Follow 174 EAST and exit at BLAIR RD NORTH (first exit after entering 174 EAST)
5. Follow BLAIR RD NORTH, cross OGILVIE RD, and continue on to the traffic lights at the intersection of BLAIR and MONTREAL RD
6. Turn left onto MONTREAL RD and take the first immediate right onto the ramp leading down to the traffic circle. Stop at Building M-1 on the north side of the traffic circle. Ask the commissionaires in M-1 for directions to the NRC building, institute or staff member you seek.



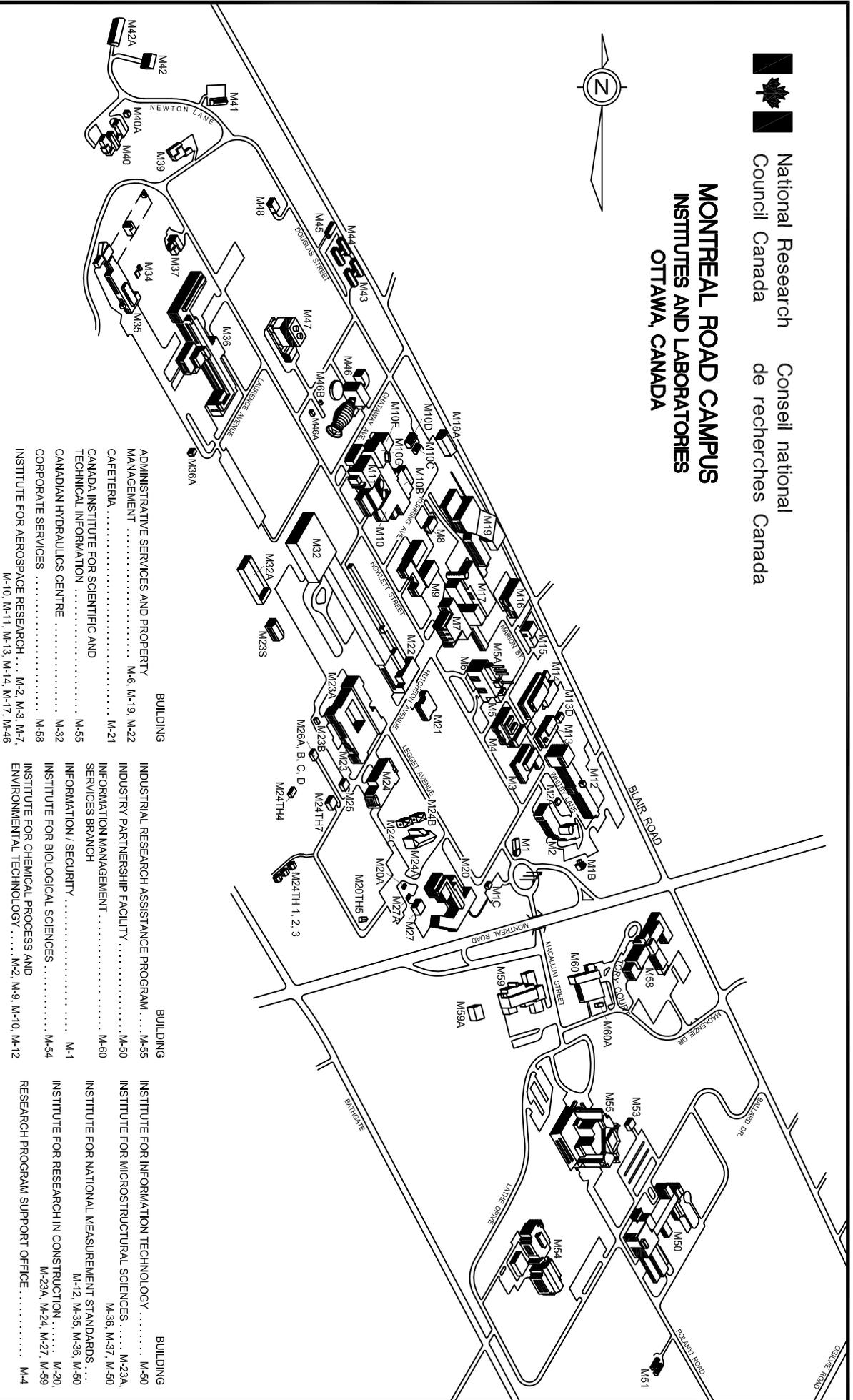


- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
|  NRC Institute    |  Major HWY     |  Airport       |  Ferry       |  Metro |
|  Trans Canada HWY |  Secondary HWY |  Train Station |  Bus Station |   |



National Research Council Canada  
Conseil national de recherches Canada

# MONTREAL ROAD CAMPUS INSTITUTES AND LABORATORIES OTTAWA, CANADA



- BUILDING**
- ADMINISTRATIVE SERVICES AND PROPERTY MANAGEMENT ..... M-6, M-19, M-22
  - CAFETERIA ..... M-21
  - CANADA INSTITUTE FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL INFORMATION ..... M-55
  - CANADIAN HYDRAULICS CENTRE ..... M-32
  - CORPORATE SERVICES ..... M-58
  - INSTITUTE FOR AEROSPACE RESEARCH ..... M-2, M-3, M-7, M-10, M-11, M-13, M-14, M-17, M-46

- BUILDING**
- INDUSTRIAL RESEARCH ASSISTANCE PROGRAM ..... M-55
  - INDUSTRY PARTNERSHIP FACILITY ..... M-50
  - INFORMATION MANAGEMENT ..... M-60
  - SERVICES BRANCH
  - INFORMATION / SECURITY ..... M-1
  - INSTITUTE FOR BIOLOGICAL SCIENCES ..... M-54
  - INSTITUTE FOR CHEMICAL PROCESS AND ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY ..... M-2, M-9, M-10, M-12

- BUILDING**
- INSTITUTE FOR INFORMATION TECHNOLOGY ..... M-50
  - INSTITUTE FOR MICROSTRUCTURAL SCIENCES ..... M-23A, M-36, M-37, M-50
  - INSTITUTE FOR NATIONAL MEASUREMENT STANDARDS ..... M-12, M-35, M-36, M-50
  - INSTITUTE FOR RESEARCH IN CONSTRUCTION ..... M-20, M-23A, M-24, M-27, M-59
  - RESEARCH PROGRAM SUPPORT OFFICE ..... M-4

## ANNONCE ACHATSETVENTES

### Site 56 - Séparation d'égouts sanitaires et pluviaux

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) cherche à obtenir des énoncés de qualification de proposants dans le cadre d'un modèle de réalisation de projet par conception-construction visant à construire un réseau d'égout séparatif [égout pluvial et égout sanitaire (gravitaires) distincts] desservant le côté nord du campus du CNRC sis au 1200, chemin de Montréal. La propriété comporte une soixantaine d'édifices abritant des bureaux et laboratoires ainsi que des bâtiments de soutien et d'entreposage qui sont occupés par le personnel et les installations de nombreux portefeuilles, directions et programmes de recherche.

#### 1. GENERAL :

Adresser à le représentant ministériel (ou à son représentant) ou à l'Agent des contrats toute question portant sur tout aspect du projet. Ils sont les seuls autorisés à fournir des réponses.

On ne tiendra nullement compte des informations obtenues d'une personne autre que le représentant ministériel (ou son représentant) ou l'Agent des contrats et ce, autant à l'octroi du contrat qu'au cours des travaux.

Les entreprises souhaitant présenter des soumissions pour ce projet devraient obtenir les documents relatifs aux appels d'offres en s'adressant au fournisseur de service Achatsetventes.gc.ca AGAO. Si des addenda sont ajoutés, ils seront distribués par Achatsetventes.gc.ca AGAO. Les entreprises qui choisissent de préparer leurs soumissions en se fondant sur des documents d'appel d'offres provenant d'autres sources le font à leurs propres risques et seront tenues d'informer le responsable de l'appel d'offres de leur intention de soumissionner. Les trousseaux d'appel d'offres ne pourront être diffusés le jour même de la clôture des soumissions.

#### 2. REUNION DE SOUMMISSIONNAIRES OBLIGATOIRE

Les soumissionnaires ont l'obligation de participer à la réunion à la date et à l'heure prévues. Les soumissionnaires qui ont l'intention de présenter une soumission doivent envoyer au moins un représentant à cette visite.

La réunion se tiendra le 8 décembre, 2015 à **9 :00**. Rencontrer Doug Sanftenberg à l'édifice M19, entrée principale, 1200 campus du chemin Montréal, Ottawa, ON. Les soumissionnaires qui, pour une raison quelconque, ne peuvent pas participer à la visite à la date et à l'heure prévues ne pourront obtenir un deuxième rendez-vous; leur soumission sera donc considérée comme non conforme. **AUCUNE EXCEPTION NE SERA FAITE.**

Pour prouver qu'ils ont participé à la visite du site, les soumissionnaires ou leurs représentants DOIVENT signer, lors de la visite, le formulaire de participation élaboré par l'autorité contractante. Les soumissionnaires ou leurs représentants ont la responsabilité de vérifier s'ils ont bien signé ce formulaire avant de quitter le site. Les soumissions présentées par des soumissionnaires qui n'ont pas participé à la visite du site ou qui ont oublié de signer le formulaire de participation seront considérées comme non conformes.

#### 3. DATE DE FERMÊTURE :

La date de fermeture est le 17 décembre, 2015 14 :00

#### 4. RÉSULTATS DE L'APPEL D'OFFRES :

À la fermeture de l'appel d'offres, les résultats de l'appel d'offre seront envoyés par télécopieur à tous les entrepreneurs qui auront soumis un appel d'offre.

## 5. CRITÈRES DE SÉCURITÉ OBLIGATOIRES POUR LES ENTREPRENEURS

### 5.1 EXIGENCES OBLIGATOIRES RELATIVES A LA SECURITE

- .1 L'entrepreneur doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
- .2 Les membres du personnel de l'entrepreneur devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.
- .3 L'entrepreneur doit respecter les dispositions:
  - a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite à l'Annexe D;
  - b) du Manuel de la sécurité industrielle (dernière édition)@ <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/msi-ism/msi-ism-fra.html>

### 5.2 VÉRIFICATION DE L'ATTESTATION DE SÉCURITÉ À LA CLÔTURE DES SOUMISSIONS

- .1 Le soumissionnaire doit détenir une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) **ET DOIT L'INCLURE AVEC LEUR SOUMISSION OU FAIRE SUIVRE DANS LES 48 HEURES SUIVANT LA DATE ET L'HEURE DE CLÔTURE DE L'APPEL D'OFFRE.** Des vérifications seront effectuées par l'intermédiaire de la DSIC pour confirmer l'attestation de sécurité du soumissionnaire. L'omission de se conformer à cette exigence rendra la soumission non conforme et celle-ci sera rejetée.
- .2 L'entrepreneur général doit nommer tous ses sous-traitants dans un délai de 72 heures suivant la clôture des soumissions, et ceux-ci doivent aussi détenir une attestation VOD valide et soumettre les noms, dates de naissance ou numéros de certificats de sécurité de toutes les personnes qui seront affectées au projet.
- .3 Il faut noter que les sous-traitants qui doivent exécuter des tâches pendant l'exécution du contrat subséquent doivent aussi satisfaire aux exigences obligatoires du contrat en matière de sécurité. De plus, aucune personne ne possédant pas le niveau de sécurité exigé ne sera admise sur le site. Le soumissionnaire retenu devra s'assurer que les exigences liées à la sécurité sont satisfaites pendant toute l'exécution du contrat. La Couronne ne sera tenue responsable d'aucun retard ni d'éventuels coûts supplémentaires liés à l'inobservation par l'entrepreneur des exigences en matière de sécurité. L'omission de satisfaire à ces exigences sera suffisante pour résilier le contrat pour cause d'inexécution.
- .4 Pour toute question concernant les exigences liées à la sécurité pendant la période de soumission, les soumissionnaires doivent communiquer avec l'agente de sécurité @ 613-993-8956.

### 6.0 CSPAAAT (COMMISSION DE LA SECURITE PROFESSIONNELLE ET DE L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

- .1 Tous les soumissionnaires doivent fournir une attestation de la CSPAAAT valide avec leur offre ou avant l'attribution du contrat.



## 7.0 L'OMBUDSMAN DE L'APPROVISIONNEMENT

### .1 Services de règlement des différends

Les parties reconnaissent que l'ombudsman de l'approvisionnement nommé en vertu du paragraphe 22.1(1) de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux* veillera à proposer aux parties concernées un processus de règlement de leur différend, sur demande ou consentement des parties à participer à un tel processus de règlement extrajudiciaire en vue de résoudre un différend entre elles au sujet de l'interprétation ou de l'application d'une modalité du présent contrat, et obtiendra leur consentement à en assumer les coûts. Le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement peut être joint par téléphone, au 1-866-734-5169 ou par courriel, à l'adresse [boa.opo@boa-opo.gc.ca](mailto:boa.opo@boa-opo.gc.ca).

### .2 Administration du contrat

Les parties reconnaissent que l'ombudsman de l'approvisionnement nommé en vertu du paragraphe 22.1(1) de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux* examinera une plainte déposée par [*le fournisseur ou l'entrepreneur ou le nom de l'entité à qui ce contrat a été attribué*] concernant l'administration du contrat si les exigences du paragraphe 22.2(1) de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux* et les articles 15 et 16 du *Règlement concernant l'ombudsman de l'approvisionnement* ont été respectées, et si l'interprétation et l'application des modalités ainsi que de la portée du contrat ne sont pas contestées. Le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement peut être joint par téléphone, au 1-866-734-5169 ou par courriel, à l'adresse [boa.opo@boa-opo.gc.ca](mailto:boa.opo@boa-opo.gc.ca).

### .3 Le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA) a été mis sur pied par le gouvernement du Canada de manière à offrir aux fournisseurs un moyen indépendant de déposer des plaintes liées à l'attribution de contrats de moins de 25 000 \$ pour des biens et de moins de 100 000 \$ pour des services. Vous pouvez soulever des questions ou des préoccupations concernant une demande de soumissions ou l'attribution du contrat subséquent auprès du BOA par téléphone, au 1-866-734-5169 ou par courriel, à l'adresse [boa.opo@boa-opo.gc.ca](mailto:boa.opo@boa-opo.gc.ca). Vous pouvez également obtenir de plus amples informations sur les services qu'offre le BOA, en consultant son site Web, à l'adresse [www.opo-boa.gc.ca](http://www.opo-boa.gc.ca).

Le représentant ministériel responsable ou son représentant: Doug Sanftenberg  
Téléphone: 613 993-9628

L'autorité contractante : Marc Bédard [marc.bedard@nrc-cnrc.gc.ca](mailto:marc.bedard@nrc-cnrc.gc.ca)  
Téléphone : 613 993-2274



National Research Council Canada  
Administrative Services and  
Property Management Branch

Conseil national de recherches Canada  
Direction des services administratifs et  
gestion de l'immobilier

## REQUEST FOR PRE-QUALIFICATION

## DEMANDE DE QUALIFICATIONS

### RETURN BIDS TO : RETOURNER LES SOUMISSIONS A:

National Research Council Canada (NRC)  
Procurement Services  
1200 Montreal Road, Building M-22  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R6  
Bid Fax: (613) 991-3297

|  |   |
|--|---|
| <b>Title/Sujet</b><br><b>Site 56 – Séparation des égouts sanitaires et pluviaux</b>  |   |
| <b>Solicitation No./N. de l'invitation</b><br><b>15-22134</b>  | <b>Date</b><br><b>27 novembre, 2015</b>       |
| <b>Solicitation Closes/L'invitation prend fin</b><br><b>at/à 14 h</b><br><b>on/le 17 décembre, 2015</b>  | <b>Time Zone/Fuseau Horaire</b><br><b>HNE</b> |
| <b>Address Enquiries To/Adresser demandes de renseignements à :</b><br><b>Marc Bédard</b><br><b>Telephone No./N. de téléphone : (613) 9932274</b><br><b>Facsimile No./N. de télécopieur : (613) 991-3297</b><br><b>Email/Courriel : marc.bedard@nrc-cnrc.gc.ca</b> |   |
|  |   |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

Proposal To:

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux:

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).



|  |             |
|--|-------------|
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |             |
|  |             |
| <b>Telephone No./N. de telephone</b><br><b>Facsimile No./N. de télécopieur</b>   |             |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisé à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |             |
|  |             |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b> |

## **Demande de qualifications (DDQ)**

### **Site 56 - Séparation d'égouts sanitaires et pluviaux Modèle de réalisation par conception-construction 1200 campus du chemin Montréal, Ottawa, ON**

#### **Autorité contractante / Client**

Conseil national de recherches du Canada (CNRC)  
Services administratifs et gestion de l'immobilier  
Marc Bédard [marc.bedard@nrc-cnrc.gc.ca](mailto:marc.bedard@nrc-cnrc.gc.ca)  
Tél. : 613 993-2274

Les questions d'ordre technique, juridique ou administratif doivent être transmises par écrit seulement, à l'adresse de courriel ci-dessus.

#### 1.0 Introduction

- 1) Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) cherche à obtenir des énoncés de qualification de proposants dans le cadre d'un modèle de réalisation de projet par conception-construction visant à construire un réseau d'égout séparatif [égout pluvial et égout sanitaire (gravitaires) distincts] desservant le côté nord du campus du CNRC sis au 1200, chemin de Montréal. La propriété comporte une soixantaine d'édifices abritant des bureaux et laboratoires ainsi que des bâtiments de soutien et d'entreposage qui sont occupés par le personnel et les installations de nombreux portefeuilles, directions et programmes de recherche.

Le site a une superficie globale d'environ 168 hectares, est situé aux limites est d'Ottawa (Ontario) et est délimité par la promenade Rockcliffe au nord, le chemin Blair à l'est, l'administration centrale du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS)/Centre de la sécurité des télécommunications Canada (CSTC) au sud et par la promenade Bathgate et le développement Rockcliffe proposé à l'ouest. Le chemin de Montréal traverse le site et le sépare en deux parties : nord et sud.

La description juridique du site est la suivante : « parcelle 1 du lot 21 de la concession 1, anciennement dans le comté de Gloucester, maintenant dans la ville d'Ottawa, désignée parcelle 1 sur le plan 5R-13526 ».

La zone délimitée sur le dessin D-5097-S01 indique le secteur des travaux du projet.

Actuellement, la partie nord du campus est desservie par un réseau d'égout unitaire (à la fois pluvial et sanitaire), qui recueille les eaux pluviales et sanitaires des bâtiments et du terrain. Les conduites principales d'égout unitaire se prolongent jusqu'au nord du site, où elles sont raccordées à l'égout de décharge-intercepteur de 2400 mm de diamètre de la Ville d'Ottawa. Situé à l'extrémité nord de la propriété du CNRC, cet égout se prolonge jusqu'au Centre environnemental Robert. O. Pickard (CEROP) à l'extrémité est de la ville. Des fosses septiques enfouies sur les terrains de différents bâtiments séparent les déchets solides des liquides; en général, les tuyauteries pluviales et sanitaires s'unissent à la sortie de la fosse septique et sont raccordées à l'égout unitaire.

La présente demande de qualification (DDQ) invite les proposants à soumettre des énoncés de qualification décrivant en détail leurs qualifications techniques, financières

et de gestion leur permettant de concevoir, de construire et de mettre à l'essai un nouveau réseau d'égout séparatif et d'obtenir toutes les approbations et/ou permis associés à ce travail.

La présente DDQ constitue la première phase d'un processus d'approvisionnement qui en compte deux. Lors de la seconde phase, une demande de propositions (DP) sera lancée relativement à une étendue des travaux bien définie. Par conséquent, une réponse à la présente DDQ est obligatoire pour se qualifier à recevoir une DP. Selon l'évaluation de la réponse à la présente DDQ, le comité d'évaluation de la Direction des services administratifs et de la gestion de l'immobilier (DSAGI) du CNRC recommandera, pour approbation, une courte liste des proposants recevables les plus qualifiés, qui recevront une DP.

2) Notre organisation

Le Conseil national de recherches du Canada est le principal organisme de recherche et de développement du gouvernement du Canada. Le CNRC s'associe à l'industrie canadienne pour sortir la recherche du laboratoire et lui trouver des applications commerciales dont les retombées bénéficieront à l'ensemble de la population. Le projet décrit ici est dirigé par le secteur Aérospatiale du CNRC, situé sur le même campus où les travaux seront effectués. Pour plus d'informations, consultez le <http://www.nrc-cnrc.gc.ca/fra/index.html>.

3) Raisonnement

En utilisant une approche de réalisation par conception-construction, la DSAGI du CNRC s'attend à tirer des avantages considérables, y compris l'optimisation des échéanciers de conception et de construction grâce à un centre de responsabilité unique pour l'ingénierie-conception, la construction et la gestion des risques, ce qui permettra de réaliser des économies.

4) Objectifs du projet

Ce qui suit décrit les différentes tâches qui devraient être effectuées dans le cadre de ce projet.

- a) En général, ce projet nécessitera que l'équipe de conception-construction : utilise de l'information de conception préliminaire pour préparer des plans préliminaires et détaillés d'ingénierie et de conception en vue de la réalisation de la séparation des égouts; obtienne toutes les approbations nécessaires et les permis obligatoires pour construire un réseau d'égout séparatif en faisant usage de techniques d'excavation appropriées pouvant inclure certaines ou la totalité des suivantes : dynamitage, creusement de tranchées ouvertes et technologies sans tranchées (tunnelage).
- b) Les travaux incluront également l'installation de nouvelles canalisations secondaires desservant chaque bâtiment actuellement raccordé à l'égout unitaire, la conception et la construction de bassins de gestion des eaux pluviales, le déplacement possible d'infrastructures de service souterraines existantes, la reconstruction de routes et terrains de stationnement et le réaménagement du site en général ainsi que la mise en service et la clôture du projet.
- c) Les travaux doivent être gérés de façon à être coordonnés adéquatement et efficacement de manière à réaliser le projet sans retard et à réduire à leur minimum les perturbations de l'usage des bâtiments et de la circulation des piétons et véhicules.

5) Contraintes du projet

- a) Le projet devra être réalisé pendant que tous les bâtiments et toutes les installations du secteur des travaux seront occupés. L'exploitation des bâtiments doit se poursuivre normalement pendant tout le projet avec des perturbations minimales et en respectant toutes les exigences de sécurité sur le campus pendant toutes les phases des travaux. Bien que certaines fermetures planifiées de routes soient autorisées pour effectuer les travaux, la circulation routière, y compris l'accès pour les véhicules d'urgence, doit généralement être maintenue sur le campus en tout temps pendant tous les travaux.
- b) L'égout unitaire existant doit être conservé et doit continuer de desservir chaque bâtiment jusqu'à ce que les raccordements aux canalisations secondaires soient effectués. Le proposant peut être appelé à travailler sur des canalisations d'égout en service pendant différentes phases du projet.

6) Propriété intellectuelle

- a) L'information générale utilisée par l'entrepreneur à qui le contrat est adjugé ou qui lui est fournie pour la réalisation des travaux, ainsi que l'information originale élaborée par l'État utilisée par le promoteur sélectionné ou fournie à ce dernier sont la propriété exclusive de l'État.
- b) En vertu du contrat d'acquisition de l'État, l'État peut devenir propriétaire des éléments originaux lorsque ces éléments originaux se composent de matériel protégé par le droit d'auteur, sauf dans le cas des logiciels informatiques et de la documentation s'y rapportant.

7) Exigences relatives aux soumissions

Fournir six (6) exemplaires reliés de la soumission, dont un (1) original.

8) Capacité financière

Les proposants doivent fournir des lettres de référence provenant de leurs institutions financières et indiquant qu'ils auraient la capacité financière de mener à bien le projet.

9) Qualifications

Les soumissions de l'équipe de conception-construction en réponse à la DDQ doivent démontrer la capacité du proposant et de son équipe de réaliser des projets d'envergure et de complexité similaires au projet proposé par le CNRC, en fournissant les qualifications techniques du proposant principal, de l'équipe d'ingénierie/de conception, des principaux entrepreneurs sous-traitants et des principaux membres de l'équipe et en indiquant les expériences liées à la conception et la construction et au processus d'examen, d'approbation et d'obtention des permis pour de grands projets d'égouts pluviaux et sanitaires, y compris des bassins de gestion des eaux pluviales. Les critères d'évaluation sont énoncés dans le tableau ci-dessous et l'information à l'appui décrite ci-après doit accompagner la soumission.

- a) Le proposant doit démontrer l'expérience de son équipe d'ingénierie/de conception dans : la construction des nouveaux égouts sanitaires et pluviaux en faisant usage de diverses techniques d'excavation, y compris le dynamitage, le creusement de tranchées ouvertes et les technologies sans tranchées (tunnelage); **l'enlèvement de fosses septiques existantes et le raccordement à des infrastructures de bâtiment existantes**; la reconstruction de surfaces en dur ou meubles et la gestion des eaux

pluviales.

- b) Le proposant doit démontrer son expérience de travail avec la Ville d'Ottawa dans l'obtention d'approbations et de permis pour des projets d'égouts pluviaux et sanitaires, dans l'obtention de permis pour le ruissellement des eaux pluviales, de permis de dynamitage (sautage), et d'approbations relatives aux exigences d'emprise, d'empiétement et de régulation de la circulation.
- c) Le proposant doit démontrer son expérience liée à la gestion de projets et de travaux de construction, à la construction, à la mise en service et à la mise à l'essai dans le cadre de projets de construction de nouveaux égouts sanitaires et pluviaux.
- d) Le proposant doit fournir les qualifications de tous le personnel-clé qui serait affecté au projet, y compris celui de l'équipe de conception et de l'équipe de construction ainsi que des principaux sous-traitants. Résumer pour chaque membre le champ de responsabilité, le savoir-faire ainsi que l'expérience et les qualifications directement pertinentes à ce projet.
- e) Le proposant doit décrire son expérience, dans le cadre de projets de cette ampleur et de cette complexité, dans l'établissement d'estimations des coûts, de solutions ou stratégies de redressement afin de s'adapter à des changements dans le calendrier et/ou le budget, ou encore à des modifications dans les tâches et activités d'un projet.
- f) Le proposant doit décrire ses autres qualifications pertinentes à l'étendue et aux exigences du projet, y compris, sans toutefois s'y limiter, la connaissance du secteur/site et des relations de travail avec les sous-traitants, fournisseurs, et autres intervenants locaux.
- g) En plus de décrire son expérience et ses qualifications techniques pertinentes au projet, le proposant doit fournir une liste de trois (3) projets directement pertinents d'une valeur comprise entre 5 et 10 millions de dollars réalisés au cours des cinq (5) dernières années. Une brève description de ces projets doit être fournie, y compris leur historique et leur coût ainsi qu'une description de la participation précise du proposant à leur réalisation.

Les propositions seront évaluées selon les critères du tableau suivant :

| Critère d'évaluation                           | Points max. | Proposant/équipe de conception-construction |   |   |   |  |
|--|-------------|---|---|---|---|--|
|  |             | A   | B | C | D |  |
| Expérience et capacité de l'entreprise         | 30          |   |   |   |   |  |
| Ressources affectées au projet et organisation | 40          |   |   |   |   |  |
| Références relatives à des projets antérieurs  | 30          |   |   |   |   |  |
| Note totale                                    | 100         |   |   |   |   |  |

**Expérience et capacité de l'entreprise (30 points) :**

- profil et description de l'équipe de l'entreprise;
- organigrammes;
- antécédents de l'équipe de conception-construction et savoir-faire des membres directement pertinent à des projets d'ampleur, de type et de complexité similaires;
- antécédents de l'équipe de conception-construction dans la construction de nouveaux égouts en utilisant des techniques comme le dynamitage et de creusement de tranchées ouvertes et des technologies sans tranchées ainsi que du travail sur des égouts en service;
- principaux champs de responsabilité de l'équipe de conception-construction et de l'équipe de la DSAGI du CNRC dans la réalisation de ce projet;
- capacité financière prouvée de réalisation de projets de valeur comparable;
- lettres de référence de clients antérieurs.

**Ressources affectées au projet et organisation – expérience et disponibilité (40 points) :**

- connaissance et expérience des normes et lignes directrices municipales, provinciales et fédérales, expérience particulière des normes de conception de la Ville d'Ottawa et de la province de l'Ontario, des approbations et permis pertinents, et de la conception de bassins de gestion des eaux pluviales;
- curriculum vitae du personnel-clé comme le gestionnaire de projet, le gestionnaire de l'équipe de conception, le directeur des travaux et les principaux entrepreneurs sous-traitants;
- disponibilité du personnel-clé.

**Références relatives à des projets antérieurs – s'assurer que les coordonnées des personnes-ressources sont à jour (30 points) :**

- trois (3) projets directement pertinents d'une valeur comprise entre 5 et 10 millions de dollars réalisés au cours des cinq (5) dernières années;
- une brève description de ces projets doit être fournie, y compris leur emplacement, le nom du client, une courte description de la participation précise du proposant à leur réalisation, les noms des membres de l'équipe, les coûts du projet ainsi que les défis/éléments novateurs;
- les coordonnées à jour d'une personne-ressource chez le client pour chaque projet cité en référence.

10) Processus d'évaluation

a) Les propositions reçues en réponse à la présente DDQ seront évaluées par un comité d'évaluation de la DSAGI du CNRC à partir de l'information soumise par chaque proposant.

b) Le comité d'évaluation établira une note pour chaque proposant en se fondant sur les points accordés à chaque critère défini dans le tableau de la section 4.0. Les propositions seront classées selon les notes globales les plus élevées. Les quatre (4) proposants ayant reçu les meilleures notes seront invités à répondre à une DP pour la phase 1 de ce projet. On s'attend que cette phase inclue la conception détaillée de tout le réseau d'égout séparatif pour le campus nord comme l'illustre le dessin D-5097-S01, y compris deux (2) bassins de gestion des eaux pluviales et la construction d'une partie du réseau d'égout, encore à définir.

11) Non-Exclusivité

Tout contrat attribué à la suite de la présente invitation à soumettre une DDQ sera non exclusif. Le CNRC peut, à sa discrétion exclusive, se procurer des services identiques ou similaires auprès de tout répondant pré-qualifié ou de toute autre source.

Le CNRC se réserve également le droit d'accepter ou de rejeter toute soumission.

Le CNRC a le droit de modifier les dates, le calendrier, les délais, le processus et les exigences décrites dans la présente invitation à soumettre une DDQ, d'en modifier les limites et la portée et d'annuler ou d'abandonner ce processus pour quelque motif que ce soit, sans engager sa responsabilité relativement à tout éventuel coût ou dommage encouru par les répondants.

12) Confidentialité des soumissions

Tous les renseignements soumis au CNRC dans le cadre de la présente invitation à soumettre une DDQ seront utilisés aux seules fins de l'évaluation interne effectuée par le CNRC et seront traités de façon confidentielle et dans le respect de toutes les lois pertinentes.

13) Annexes

A : Formulaire de vérification de sécurité, de consentement et d'autorisation du personnel - Instructions relatives aux demandes de cote de fiabilité.

B : Dessin D-5097-S01





|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat                  |
| Security Classification / Classification de sécurité |

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)**  
**LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

**PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE**

|   |                           |  |           |
|---|---------------------------|--|-----------|
| 1. Originating Government Department or Organization /<br>Ministère ou organisme gouvernemental d'origine | National Research Council | 2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction | ASPM/SAGI |
|---|---------------------------|--|-----------|

|  |   |
|--|---|
| 3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance | 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant |
|--|---|

4. Brief Description of Work / Brève description du travail

Montreal Road Campus - North Side Sewer Separation Project

5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? / Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?  No / Non  Yes / Oui

5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? / Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?  No / Non  Yes / Oui

6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis

6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? / Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) / (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)  No / Non  Yes / Oui

6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. / Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.  No / Non  Yes / Oui

6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? / S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?  No / Non  Yes / Oui

7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès

|  |                                      |   |
|--|--------------------------------------|---|
| Canada <input checked="" type="checkbox"/> | NATO / OTAN <input type="checkbox"/> | Foreign / Étranger <input type="checkbox"/> |
|--|--------------------------------------|---|

7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion

|  |   |   |
|--|---|---|
| No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/> | All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>                           | No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>   |
| Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>  |   |   |
| Restricted to: / Limité à: Specify country(ies) / Préciser le(s) pays: <input type="checkbox"/>          | Restricted to: / Limité à: Specify country(ies) / Préciser le(s) pays: <input type="checkbox"/> | Restricted to: / Limité à: Specify country(ies) / Préciser le(s) pays: <input type="checkbox"/> |

7. c) Level of information / Niveau d'information

|   |  |   |
|---|--|---|
| PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>                    | NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>      | PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>                    |
| PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>                    | NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/> | PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>                    |
| PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>                    | NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>       | PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>                    |
| CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>                | NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>                   | CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>                |
| SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>                            | COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>      | SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>                            |
| TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>                   |  | TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>                   |
| TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/> |  | TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/> |



|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat                  |
| Security Classification / Classification de sécurité |

**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?  
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  
 If Yes, indicate the level of sensitivity:  
 Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

No / Non     Yes / Oui

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?  
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?

No / Non     Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :  
 Document Number / Numéro du document :

**PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)**

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL           | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET           | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET               |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET- SIGINT<br>TRÈS SECRET - SIGINT         | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS              |   |   |  |

Special comments:  
 Commentaires spéciaux : \_\_\_\_\_

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.  
 REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?  
 Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?

No / Non     Yes / Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?  
 Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?

No / Non     Yes / Oui

**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**  
**INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?  
 Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

No / Non     Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?  
 Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?

No / Non     Yes / Oui

**PRODUCTION**

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?  
 Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?

No / Non     Yes / Oui

**INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)**

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?  
 Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

No / Non     Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?  
 Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?

No / Non     Yes / Oui



|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat                  |
| Security Classification / Classification de sécurité |

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.  
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.  
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

| Category<br>Catégorie  | PROTECTED<br>PROTÉGÉ     |                          |                          | CLASSIFIED<br>CLASSIFIÉ      |                          |                           | NATO   |  |                          |   | COMSEC                   |                          |                          |                              |                          |                           |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|---------------------------|--|--|--------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|
|  | A                        | B                        | C                        | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL | SECRET                   | TOP SECRET<br>TRÈS SECRET | NATO RESTRICTED<br>NATO DIFFUSION RESTREINTE | NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL | NATO SECRET              | COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET | PROTECTED<br>PROTÉGÉ     |                          |                          | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL | SECRET                   | TOP SECRET<br>TRÈS SECRET |                          |                          |
|  |                          |                          |                          |                              |                          |                           |  |  |                          |   | A                        | B                        | C                        |                              |                          |                           |                          |                          |
| Information / Assets<br>Renseignements / Biens<br>Production | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                     | <input type="checkbox"/>               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| IT Media /<br>Support TI                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                     | <input type="checkbox"/>               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| IT Link /<br>Lien électronique                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                     | <input type="checkbox"/>               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".  
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).  
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat                  |
| Security Classification / Classification de sécurité |

**PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION**

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme

|   |  |  |
|---|--|--|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées)<br>Doug Sanftenberg | Title - Titre<br><b>Construction Project Manager</b> | Signature<br>  |
| Telephone No. - N° de téléphone<br>613-993-9628             | Facsimile No. - N° de télécopieur                    | E-mail address - Adresse courriel<br>Doug.Sanftenberg@nrc-cnrc.gc.ca |
|   |  | Date<br>November 2015  |

14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme

|  |   |   |
|--|---|---|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées)<br>Charlotte Carrier | Title - Titre<br><b>Controlled Goods and Contracts Security Coordinator</b> | Signature<br>   |
| Telephone No. - N° de téléphone<br>(613) 993-8956            | Facsimile No. - N° de télécopieur<br>(613) 990-0946                         | E-mail address - Adresse courriel<br>Charlotte.Carrier@nrc-cnrc.gc.ca |
|  |   | Date<br>18 Nov 2015   |

15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached?  
Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?

No / Non     Yes / Oui

16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement

|  |  |   |
|--|--|---|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées)<br>Marc Bédard | Title - Titre<br><b>Senior Contracting Officer</b> | Signature<br>   |
| Telephone No. - N° de téléphone<br>(613) 993-2274      | Facsimile No. - N° de télécopieur                  | E-mail address - Adresse courriel<br>Marc.Bedard@nrc-cnrc.gc.ca |
|  |  | Date<br>23/11/15  |

17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité

|   |                                   |                                   |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | Title - Titre                     | Signature                         |
| Telephone No. - N° de téléphone         | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel |
|   |                                   | Date                              |

